

## **Simson**

### **[Paratekst Nawerk Woordverklaring]**

#### **Klinkdicht**

0. *Klinkdicht*: sonnet
1. *Neêrduits*: het Nederlands
2. *mild*: vrijgevig
4. *beveinsde*: valse
5. *hierna*: in het toneelstuk
7. *het onderst'...keert*: neerslaat
9. *'t was... te niet*: dat het toen gedaan was (met Simson)
11. *bij*: ongeveer
12. *wat...vliet*: wat kracht en toewijding vermogen
13. *Rijmerd*: De Koning; *reênrijk*: welbespraakt

#### **Eerdicht op Simsons treurspel**

1. *gedichten opgeblazen*: laatdunkende, hoogmoedige gedichten
3. *namen...lof*: namen van onsterfelijk beroemde schrijvers
4. *verwonderingen maakt*: bewondering wekt bij
- 4-6. *die... loven*: die, in het stof van duisternis, wild, verstopt en onherkenbaar bestoft, geheel zonder kennis, desondanks loven uw grote daden
7. *spannen*: vormen; *allebei*: samen
8. *uitgekeurd*: voortreffelijk
- 8-9. *rei- en wapenrijk*: een machtig woordenrijk
9. *woorden...reden*: verheven woorden en teksten
11. *rechten uit*: in orde maken
12. *borsten*: kerels
14. *om u... te parse*: om u (ondanks uw prestaties) met reden tot betere teksten uit te dagen
15. *op*: in; *zin*: betekenis
17. *boerterijen*: scherts, grappen
18. *haar*: hen; *patronen*: voorbeelden
20. *hare*: hun
21. *zij*: de Hollandse dichters
- 21-22. *bralt... uitgenomen*: schittert nu bijzonder door voortreffelijke dichters
23. *dichten... maat*: gedichten goed naar model, goed van bouw en metrum
26. *Roomse*: Romeinse
28. *gemeen aan elk*: bij iedereen bekend
29. *begrepen*: voorzien
30. *zinnen...beslepen*: een slimme geest
33. *overleefde*: vroegere
34. *geweld*: kracht
39. *bij*: vergeleken met
41. *houwen*: menen
42. *gemeen*: gewoon
44. *dat*: zodat; *u...steelt*: dat tot bewondering van u dwingt
46. *schalk besteken*: sluw uitgedacht
49. *uitgekipt...standen*: geselecteerd op uitmuntend niveau

50. *gebreedeld met*: beheerst door
51. *geestig uitgebromd*: smaakvol bezongen
52. *hem*: De Koning
54. *onwelkbaar*: niet verdorrende